

RU

Средства речевого воздействия в миграционной политике партии «Союз 90 / Зеленые»

Каталкина Н. А., Рипачева Е. А., Кораблева С. А., Зелинская Ю. А.

Аннотация. Согласно результатам последних выборов в Европарламент и Бундестаг, партия «Союз 90 / Зеленые» обладает высоким потенциалом на общественно-политической арене ФРГ. Одним из основных направлений политической деятельности партии является борьба за права различных социальных, в том числе национальных меньшинств. Цель исследования - выявление коммуникативных стратегий, тактик и средств, используемых партией «Союз 90 / Зеленые» при представлении своей миграционной политики в предвыборной программе партии 2021 года. Научная новизна работы состоит в том, что в данной статье впервые описана коммуникативная стратегия инклюзии как объект лингвистического исследования. В результате исследования определены основные коммуникативные тактики, служащие реализации стратегии инклюзии.

EN

Speech Influence Means in the Migration Policy of the “Alliance 90 / The Greens” Party

Katalkina N. A., Ripacheva E. A., Korablyova S. A., Zelinskaya J. A.

Abstract. According to the results of the recent elections to the European Parliament and the Bundestag, the “Alliance 90 / The Greens” party has a high potential in Germany’s socio-political arena. One of the main areas of the party’s political activities is the fight for the rights of various social minorities, including national minorities. The study aims to identify communicative strategies, tactics and means used by the “Alliance 90 / The Greens” party when presenting its migration policy in the party’s 2021 election programme. The paper is novel in that it is the first to describe the communicative strategy of inclusion as an object of linguistic research. As a result of the study, the main communicative tactics that ensure the implementation of the inclusion strategy have been identified.

Введение

Партия «Союз 90 / Зеленые» («Зеленые») заняла 3 место по числу голосов избирателей на выборах в немецкий Бундестаг 26 сентября 2021 года. При этом по сравнению с предыдущими выборами в Бундестаг 2017 года партия набрала на 6,4% голосов больше, обогнав по этому показателю все другие политические партии ФРГ (<https://www.bundestagswahl-2021.de/ergebnis>). «Зеленые» неизменно представлены в Европарламенте, а на выборах 2019 года «Зеленые», набрав 20,5% голосов, стали вторым по значимости представителем Германии в Европарламенте после союза ХДС/ХСС с 22,6% голосов (<https://www.wahlrecht.de/ergebnisse/europa.htm>). Немецкие «Зеленые» являются самой многочисленной и самой авторитетной среди экологических партий во всем мире (Ровинская, 2015, с. 67). В настоящий момент партия насчитывает 107307 членов (<https://www.bundestagswahl-2021.de/gruene>) и является самой молодой партией в немецком парламенте, в электорат которой входят преимущественно люди молодого и среднего возраста с высшим образованием и активной жизненной позицией (Röfner, Tannenberg, 2019; Спасский, 2006, с. 85). Итак, «Зеленые» обладают высоким потенциалом на общественно-политической арене ФРГ.

Одним из основных направлений политической деятельности партии «Зеленые» помимо экологической политики с самого ее основания являлись выступления «в защиту социально обездоленных» (Павлов, 2011, с. 42) и борьба за права различных социальных, в том числе национальных меньшинств. «Зеленые» поддерживают имидж партии, выступающей за «создание открытого и толерантного общества, их считают партией космополитов, сторонников мультикультурного общества и европейской интеграции, приверженцев гуманизма и приветливого отношения к людям, ищущим лучшей жизни» (Пушкарева, 2020, с. 72). В настоящий момент толерантная миграционная политика «Зеленых» рассматривается как антипод радикальных антимигрантских

настроений сторонников правопопулистской «Альтернативы для Германии» (Арапов, 2021, с. 162). В целом Т. Л. Ровинская (2019, с. 40), характеризуя идеологию «Зеленых», определяет ее как постматериалистическую, понимая под этим термином смещение интересов молодых, обеспеченных и образованных граждан демократических государств от сугубо материальных ценностей, таких как высокие доходы и безопасность, к вопросам обеспечения гражданских свобод, самовыражения и улучшения качества жизни.

Актуальность темы настоящего исследования обусловлена необходимостью выявить механизмы речевого воздействия, функционирующие в тексте программы политической партии «Союз 90 / Зеленые» и обеспечивающие ей достаточно высокую популярность в ФРГ.

В задачи исследования входит, во-первых, рассмотрение основополагающих для данной работы понятий «речевая стратегия» и «речевая тактика», являющихся базовыми категориями лингвопрагматики; во-вторых, анализ языковых средств, использованных в тексте программы политической партии «Союз 90 / Зеленые» для представления своей миграционной политики, и выделение на его основе ведущих коммуникативных тактик, применяемых в данном тексте; в-третьих, определение доминирующей в тексте коммуникативной стратегии.

Основными методами исследования послужили контекстуальный анализ и дискурс-анализ.

Теоретическую базу представляемого исследования составили работы по политологии Т. Л. Ровинской (2015; 2019), Н. В. Павлова (2011), Е. Н. Спасского (2006) и др., а также исследования в области лингвопрагматики В. Ю. Скобликовой (2009), Ю. К. Пироговой (2001), Н. Е. Бажайкина (2021) и др.

Материалом исследования послужили разделы предвыборной программы партии «Союз 90 / Зеленые» 2021 года, посвященные вопросам миграционной политики.

Практическая значимость исследования заключается в том, что выявленные в статье тактики позволяют более подробно описать механизмы коммуникативного воздействия на адресата, применяемые в программах политических партий, что облегчает декодирование данного типа текста политического дискурса. Результаты исследования можно использовать в курсах по лингвопрагматике и политологии.

Основная часть

Лингвопрагматика рассматривает язык как инструмент, используемый адресантом для достижения своих целей. Важнейшими категориями лингвопрагматики являются понятия «коммуникативная стратегия» и «коммуникативная тактика». Под коммуникативной стратегией мы вслед за В. Ю. Скобликовой (2009, с. 71), Ю. К. Пироговой (2001) и другими исследователями понимаем целенаправленное использование лингвистических и экстралингвистических средств, направленное на достижение говорящим поставленной им цели и реализуемое при помощи определенного набора коммуникативных тактик, понимаемых как набор конкретных коммуникативных действий. Целью говорящего при этом является изменение поведения адресата и совершение им посткоммуникативных действий, соответствующих намерениям адресанта (Рюкова, Филимонова, 2016, с. 432). Важно отметить, что «основные коммуникативные стратегии коррелируют с аспектами персуазивного воздействия на адресата: этическим, эмоциональным и рациональным» (Бажайкин, 2021, с. 48).

Одним из важнейших средств описания сложившейся в стране миграционной ситуации и отношения к ней представителей партии «Союз 90 / Зеленые» в предвыборной программе 2021 года является антитеза *многообразие – единство, разный образ жизни – равные права*. Эта антитеза непрерывно повторяется в заголовках, подзаголовках и самом тексте программы. В частности, заголовок всего раздела предвыборной программы партии, посвященный миграционной политике, звучит как *Wir treten ein für Vielfalt, Anerkennung und gleiche Rechte*. / *Мы выступаем за многообразие, признание и равные права* (здесь и далее перевод выполнен автором статьи. – Н. К.). Первый пункт данного раздела озаглавлен *Einheit in Vielfalt – Единство в многообразии*. Далее в тексте программы снова повторяется данное противопоставление: *Wir alle sind unterschiedlich, aber an Rechten und Würde gleich. Zusammenhalt in Vielfalt setzt voraus, respektiert, anerkannt und gehört zu werden, mitgestalten und teilhaben zu können, ohne Angst frei zu leben und sich als Gleichberechtigte zu begegnen, das Gemeinsame neben den Unterschieden zu sehen. Deshalb werden wir das Leitbild „Einheit in Vielfalt“ zur Gestaltung einer rassismuskritischen und chancengerechten Einwanderungsgesellschaft gesetzlich verankern* (Bundestagswahlprogramm..., 2021, с. 169). / *Мы все разные, но равны с точки зрения права и достоинства. Сплоченность в многообразии предполагает уважение и признание, возможность быть услышанным, участвующим в общем деле и пожинающим его плоды, возможность жить свободно без страха и чувствовать себя равноправным, видеть общее наравне с различиями. Поэтому мы закрепим концепцию «Единство в разнообразии» в законодательстве для создания общества иммигрантов, критически настроенного по отношению к расизму, все члены которого имеют равные шансы*. Также в программе неоднократно подчеркивается наличие *различных измерений многообразия*. Итак, объединение лексических единиц со значением «разный» и «единый», «разный» и «равный» в пределах одного предложения представляет собой своего рода оксюморон, рефреном повторяющийся на протяжении всего раздела предвыборной программы партии «Зеленые / Союз 90», посвященного проблеме миграции.

Одну из ключевых задач своей политической деятельности «Зеленые» видят в создании общества иммигрантов, характерной чертой которого является многообразие: *Wir gestalten die vielfältige Einwanderungsgesellschaft*. / *Мы создаем разнообразное общество иммигрантов*. Для создания данного общества требуется активная иммиграционная политика и эффективное иммиграционное законодательство, позволяющее без затруднений иммигрировать в ФРГ: *Deutschland ist ein Einwanderungsland, doch bis heute fehlen eine aktive Einwanderungspolitik*

und ein Einwanderungsrecht, das Einwanderung tatsächlich fördert und nicht komplizierter macht (Bundestagswahlprogramm..., 2021, с. 184). / *Германия является страной иммиграции, но до сих пор отсутствует активная иммиграционная политика и иммиграционное законодательство, которое действительно способствовало бы иммиграции и упростило ее.* Образ Германии как страны иммигрантов создается за счет многократного употребления композит с корнем *Einwanderung-* в тексте программы (*Einwanderungsgesellschaft, Einwanderungsland, Einwanderungspolitik, Einwanderungsrecht*). Коммуникативную тактику, реализуемую при помощи объединения лексических единиц со значением «разный» и «единый», «разный» и «равный» в рамках одного предложения, а также частотного употребления корня *Einwanderung-* в тексте, мы назовем тактикой интеграции.

Следующим пунктом программы партии «Зеленые / Союз 90», касающимся миграционной политики, является призыв защитить иммигрантов от дискриминации и расизма. При этом подчеркивается, что проблема расизма касается каждого члена общества, поскольку он ставит под угрозу мирное и равноправное сосуществование и подрывает безопасность в обществе. Для усиления персуазивного эффекта своих тезисов «Зеленые» пользуются перечислением. В частности, использование однородных обстоятельств места подчеркивает тот факт, что расизм встречается повсеместно: *Rassismus ist Realität im Alltag, auf der Straße, im Netz, in Institutionen* (Bundestagswahlprogramm..., 2021, с. 170). / *Расизм – это реальность повседневной жизни, на улице, в Интернете, в учреждениях.* Употребление однородных сказуемых акцентирует внимание на том, что расизм касается всех членов общества: *Er betrifft nicht alle von uns gleichermaßen, aber er geht uns alle gleichermaßen an* (Bundestagswahlprogramm..., 2021, с. 170). / *Он затрагивает не всех нас одинаково, но касается всех нас.* Перечисление различных форм расизма и дискриминации создает эффект масштабности распространения данных явлений в ФРГ: *Der Kampf gegen Rassismus und seine unterschiedlichen Formen, wie zum Beispiel anti-Schwarzer und anti-asiatischer Rassismus, ist eine gesamtgesellschaftliche Aufgabe mit dem Ziel der Stärkung der individuellen Rechte aller Menschen* (Bundestagswahlprogramm..., 2021, с. 170). / *Борьба с расизмом и его различными формами, такими как враждебность по отношению к чернокожим и азиатам, является задачей общества в целом, цель ее – укрепление индивидуальных прав всех людей.* Мысль о том, что расизм опасен, повторяется и усиливается путем неоднократного употребления синонимичных по значению однородных предикатов с соответствующим значением: *Rassismus und alle Formen von Diskriminierungen stellen nicht nur eine große Gefahr für die betroffenen Menschen dar, sondern bedrohen auch das gleichberechtigte und friedliche Zusammenleben sowie die Sicherheit in Deutschland* (Bundestagswahlprogramm..., 2021, с. 170). / *Расизм и все формы дискриминации не только представляют большую опасность для пострадавших от него людей, но и угрожают равноправному и мирному сосуществованию и безопасности в Германии.* В рамках борьбы с расизмом «Зеленые» даже предлагают устранить термин «раса» как давно устаревший: *Wir wollen den Schutz vor und die Beseitigung von Diskriminierungen, strukturellem und institutionellem Rassismus mit einem staatlichen Gewährleistungsanspruch in der Verfassung verankern, ergänzend zur überfälligen Ersetzung des Begriffs „Rasse“* (Bundestagswahlprogramm..., 2021, с. 170). / *Мы хотим связать защиту от дискриминации и устранение структурного и институционального расизма с государственной гарантией в конституции в дополнение к давно назревшей замене термина «раса».* «Зеленые» планируют принять Федеральный закон о борьбе с дискриминацией, который позволит восполнить пробелы в законодательстве и более эффективно защищать иммигрантов от дискриминации. При этом иммигранты рассматриваются как пострадавшие (*Betroffene*), нуждающиеся в защите: *Das Allgemeine Gleichbehandlungsgesetz wollen wir zu einem echten Bundesantidiskriminierungsgesetz weiterentwickeln, das Schutzlücken endlich schließt, Klagen gegen Diskriminierung für Betroffene vereinfacht und ein umfassendes Verbandsklagerecht einschließt, damit gegen Diskriminierung strukturell und nachhaltig vorgegangen werden kann* (Bundestagswahlprogramm..., 2021, с. 170). / *Мы хотим превратить Общий закон о равном обращении в настоящий Федеральный закон о борьбе с дискриминацией, который, наконец, устранит пробелы в защите пострадавших, упростит подачу исковых заявлений о дискриминации для пострадавших, включая судопроизводство по групповым искам, с целью принятия мер по организованной и последовательной борьбе с дискриминацией.* «Зеленые» требуют расширения прав и возможностей участия мигрантов в жизни немецкого общества: *Das Empowerment von Menschen, die von Diskriminierung betroffen sind, wollen wir fördern* (Bundestagswahlprogramm..., 2021, с. 170). / *Мы хотим способствовать расширению прав и возможностей людей, пострадавших от дискриминации.* С этой целью они предлагают внести ряд поправок в действующее законодательство, предлагая начать данный процесс с предоставления избирательного права жителям третьих стран на муниципальных выборах: *Für mehr Repräsentanz und Teilhabe werden wir ein Bundespartizipations- und Teilhabegesetz vorlegen und das Bundesgremienbesetzungsgesetz reformieren. Wer hier dauerhaft seinen Lebensmittelpunkt hat, muss die Möglichkeit haben, an Wahlen, Abstimmungen und allen anderen demokratischen Prozessen gleichberechtigt teilzunehmen, in einem ersten Schritt wollen wir das kommunale Wahlrecht für Drittstaatsangehörige einführen* (Bundestagswahlprogramm..., 2021, с. 169). / *Для обеспечения большего представительства и участия иммигрантов мы представим федеральный закон об участии и реформируем закон о составе федеральных комитетов. Каждый, кто давно здесь проживает, должен иметь возможность равноправно участвовать в выборах, голосовании и во всех других демократических процессах.* В качестве первого шага мы хотим ввести право голоса для граждан третьих стран на муниципальных выборах. В данной части текста используется большое количество юридических терминов – названий законов (*Gleichbehandlungsgesetz, Bundesantidiskriminierungsgesetz, Bundespartizipations- und Teilhabegesetz, Bundesgremienbesetzungsgesetz*), обозначений прав (*das kommunale Wahlrecht*) и различных видов исков (*Klagen gegen Diskriminierung, Verbandsklagerecht*) – с целью акцентировать внимание читателя на недостаточной правовой защищенности иммигрантов и необходимости расширения их прав.

В программе партии отмечается, что ввиду отсутствия законов, регулирующих права иммигрантов, многие из них ощущают нестабильность и ненадежность своего проживания в Германии, находясь в ситуации, когда их просто терпят. Убеждая избирателей в необходимости изменения сложившегося положения и создания эффективного иммиграционного законодательства, «Зеленые» используют аргументы этического характера: *Mehr als 200.000 Menschen – darunter viele Kinder und Jugendliche – leben über viele Jahre in einem Zustand der Perspektivlosigkeit und Rechtsunsicherheit in Deutschland, weil sie nur geduldet sind. Das ist weder für die Betroffenen noch für das gesellschaftliche Zusammenleben gut. Rechtliche Unsicherheit und fehlende Teilhabechancen erschweren es massiv, anzukommen und in Deutschland ein Zuhause zu finden. Wir wollen die Anzahl der Menschen, die sich von Duldung zu Duldung hangeln müssen, deshalb möglichst auf null reduzieren* (Bundestagswahlprogramm..., 2021, с. 186-187). / *Более 200 000 человек, в том числе много детей и молодых людей, уже много лет живут в Германии в состоянии бесперспективности и правовой неопределенности, потому что их только терпят. Это плохо для них самих и для социальной сплоченности. Правовая неопределенность и отсутствие возможностей для участия крайне затрудняют иммиграцию и интеграцию. Поэтому мы хотим по возможности сократить до нуля количество людей, которые влекут существование от одной отсрочки принудительной депортации до следующей отсрочки.* В данном фрагменте текста авторы программы стараются вызвать у адресата сочувствие к иммигрантам, указывая на высокое количество пострадавших, а также на то, что среди них много детей и молодежи. Ситуация, в которой находятся иммигранты, описывается с помощью различных конститuentов семантического поля «безнадежность» (Perspektivlosigkeit, Rechtsunsicherheit, rechtliche Unsicherheit, sie sind nur geduldet). Особую эмоциональность и наглядность высказыванию придает употребление образного выражения von Duldung zu Duldung hangeln, обозначающего буквально «передвигаться на руках в висячем положении».

«Зеленые» определяют депортацию как «посягательство на гарантированное Конституцией право на свободу» и признают ее лишь как крайнюю меру, требующую всесторонней и независимой консультации. Данный тезис выражается при помощи использования лексических единиц со значением «проверка, консультация, поддержка»: *Menschen, die nach sorgfältiger Prüfung der asyl- und aufenthaltsrechtlichen Voraussetzungen sowie nach Ausschöpfung aller Rechtsschutzmöglichkeiten kein Aufenthaltsrecht erhalten und bei denen keine Abschiebehindernisse entgegenstehen, müssen zügig wieder ausreisen. Wir wollen dies durch umfassende und unabhängige Beratung und Unterstützung begleiten. Jede Abschiebung ist mit großen menschlichen Härten verbunden. Abschiebungen, zum Beispiel über Rückübernahmeabkommen, sind das letzte Mittel, wenn die Rückkehr verweigert wird, freiwillige Ausreisen haben immer Vorrang* (Bundestagswahlprogramm..., 2021, с. 187). / *Людям, которым после тщательной проверки требований Закона о предоставлении убежища и проживания и после исчерпания всех возможностей правовой защиты не предоставлено право на проживание и для которых нет препятствий для депортации, необходимо быстро покинуть страну. Мы хотим сопровождать этот процесс исчерпывающим и независимым консультированием и поддержкой. Каждая депортация связана с большими невзгодами для людей. Депортация, например по соглашению о реадмиссии, является крайней мерой, если налицо отказ от возвращения, добровольный выезд всегда имеет приоритет.* «Зеленые» не приемлют возможности ареста людей, отказывающихся добровольно покинуть страну, а также депортацию в кризисные регионы и страны, в которых было объявлено чрезвычайное положение в связи с распространением COVID-19: *Haft ohne Verbrechen zur Durchsetzung der Ausreise ist ein massiver Eingriff in das verfassungsrechtlich garantierte Freiheitsrecht... Abschiebungen in Kriegs- und Krisenländer werden wir beenden, den Abschiebestopp nach Syrien und Afghanistan bundesweit wieder einsetzen... In Länder, für die das Auswärtige Amt aufgrund von Covid-19 eine Reisewarnung ausgesprochen hat, darf nicht abgeschoben werden* (Bundestagswahlprogramm..., 2021, с. 187). / *Содержание под стражей без совершения преступления с целью принуждения к отъезду является посягательством на гарантированное Конституцией право на свободу... Мы прекратим депортации в страны, находящиеся в состоянии войны и кризиса, и мы восстановим запрет на депортацию в Сирию и Афганистан по всей стране... Запрещается депортация в страны, для которых Федеральное министерство иностранных дел вынесло предупреждение о поездках из-за Covid-19.*

Таким образом, в разделе программы партии «Зеленые / Союз 90», посвященном миграционной политике, путем употребления лексических единиц с соответствующим значением создается образ иммигранта как жертвы различных форм расизма и дискриминации, нуждающейся в защите, всесторонней поддержке и расширении прав. Особая эмоциональность и убедительность высказывания достигается путем частого использования однородных членов предложения, повторов предикатов с синонимичным значением, юридических терминов, а также образных выражений. Тактику, реализуемую за счет вышеназванных языковых средств, мы назовем тактикой создания эффекта социальной незащищенности иммигрантов.

Отдельным пунктом программы партии «Зеленые / Союз 90» вынесена поддержка мусульман: *Muslim*innen schützen und stärken – Защищать и поддерживать мусульман.* «Зеленые» подчеркивают, что мусульмане являются частью немецкого общества, но наиболее часто подвергаются дискриминации: *Muslimisches Leben in seiner ganzen Vielfalt gehört in Deutschland zu unserer gesellschaftlichen Realität. Gleichzeitig sind Muslim*innen besonders von struktureller Diskriminierung sowie von gewalttätigen Übergriffen betroffen* (Bundestagswahlprogramm..., 2021, с. 172). / *Мусульманская община во всем ее разнообразии является частью нашей социальной реальности в Германии. В то же время мусульмане особенно страдают от структурной дискриминации и насилия.* Мусульманские учреждения, по мнению «Зеленых», часто подвергаются различного рода угрозам, а сами мусульмане становятся жертвами, которых нужно защищать и поддерживать: *Die fortwährenden Bedrohungen muslimischer Einrichtungen zeigen, wie dringend nötig Präventionsprogramme sowie umfassende Schutzkonzepte für als muslimisch gelesene Personen und Räume sind. Opfer müssen geschützt, beraten und gestärkt, die Ursachen verstärkt*

in den Blick genommen werden (Bundestagswahlprogramm..., 2021, с. 172). / Постоянные угрозы мусульманским учреждениям показывают, насколько важны превентивные программы и концепции комплексной защиты людей и помещений, считающихся мусульманскими. Жертвы нуждаются в защите, консультировании и поддержке, необходимо внимательнее изучать причины сложившейся ситуации. При этом в дискриминации мусульман «Зеленые» обвиняют в том числе и государство: Der Staat darf keine Religion diskriminieren oder ungerechtfertigt bevorzugen (Bundestagswahlprogramm..., 2021, с. 172). / Государство не должно дискриминировать никакую религию или необоснованно отдавать ей предпочтение. Итак, в разделе программы, отражающем отношение членов партии «Зеленые / Союз 90» к мусульманам, используются те же коммуникативные тактики, что и во фрагменте, посвященном иммигрантам вообще – тактика интеграции и тактика создания эффекта социальной незащищенности иммигрантов – выраженные лексическими единицами, обозначающими мусульман как часть целого, то есть немецкого общества, и описывающими их как граждан страны, права которых не защищены и требующих всесторонней поддержки.

Коммуникативную стратегию, реализуемую при помощи лексических средств, служащих осуществлению тактики интеграции и тактики создания эффекта социальной незащищенности иммигрантов, можно определить как стратегию инклюзии. Под инклюзией мы понимаем социальное включение определенных групп лиц «с целью восстановления всего спектра их прав и возможностей, толерантного отношения к данным группам со стороны общества и деинституционализации дискриминационных сценариев со стороны государства» (Ефлова, Минзарипов, 2015, с. 28). Инклюзия является категорией, изучаемой в рамках таких научных дисциплин, как социология, педагогика и психология. Инклюзия традиционно предполагает включение людей с ограниченными возможностями в жизнь общества. Однако, основываясь на результатах анализа раздела программы политической партии «Зеленые / Союз 90», посвященного миграционной политике, мы считаем возможным рассматривать инклюзию в более широком смысле как коммуникативную стратегию, целью применения которой является обеспечение включения групп людей с ограничениями различного характера – не только физического либо психического, но и, например, правового – в социальное сообщество.

Заключение

Согласно результатам последних выборов в Европарламент и Бундестаг, партия «Союз 90 / Зеленые» обладает высоким потенциалом на общественно-политической арене ФРГ и Европейского союза. Одним из основных направлений политической деятельности партии является борьба за права иммигрантов.

Анализ языковых средств, используемых «Союзом 90 / Зелеными» при представлении своей миграционной политики, позволяет выделить две основные коммуникативные тактики, доминирующие в тексте программы партии 2021 года. Тактика интеграции заключается в представлении Германии в качестве страны иммигрантов, в признании разнообразия образа жизни различных категорий населения страны и в требовании наделить всех граждан, определенное время проживающих на территории Германии, равными правами и возможностями, а также в призыве облегчить процедуру иммиграции в ФРГ. Данная тактика реализуется при помощи постоянно повторяющегося объединения лексических единиц со значением «разный» и «единый», «разный» и «равный» в рамках одного предложения, а также частотного употребления корня *Einwanderung-* в тексте программы партии. Тактика создания эффекта социальной незащищенности иммигрантов состоит в требовании обеспечения правовой защиты различных категорий иммигрантов от дискриминации, расизма и произвола, в том числе и со стороны государства, например при решении вопроса о депортации. Языковыми средствами выражения данной коммуникативной тактики являются лексические единицы со значением «жертва», относящиеся к иммигрантам; лексические единицы со значением «угроза», используемые для описания расизма и дискриминации; использование однородных членов предложения, повторы предикатов с синонимичным значением, юридические термины, образные выражения.

В результате проведенного исследования можно сделать вывод о том, что целью применения данных коммуникативных тактик является призыв к гражданам Германии обеспечить все условия для успешного включения иммигрантов в немецкое общество и укрепить тем самым социальную сплоченность. Соответствующую коммуникативную стратегию мы определяем как стратегию инклюзии. Нам представляется возможным рассматривать стратегию инклюзии как предмет изучения лингвопрагматики.

Перспективным с научной точки зрения нам видится дальнейшее исследование стратегии инклюзии на материале других типов текста политического дискурса. Кроме того, научный интерес может представлять изучение коммуникативных стратегий и тактик, используемых в своей миграционной политике другими политическими партиями Федеративной Республики Германия, а также другими официальными лицами и социальными группами, оказывающими влияние на общественное мнение в ФРГ и Европейском союзе.

Источники | References

1. Арапов И. А. Роль миграционного фактора в изменении партийно-политического ландшафта Германии // Наука и инновации XXI века: сб. ст. по мат. VII Всероссийской конференции молодых ученых. Сургут: Изд-во СурГУ, 2021.
2. Бажайкин Н. Е. Персуазивный потенциал прецедентных феноменов (на материале выступления А. Бербок) // Казанская наука. 2021. № 6.

3. Ефлова М. Ю., Минзарипов Р. Г. Стратегии социальной инклюзии депривированных групп (наркозависимых и людей, живущих с ВИЧ) в современном российском обществе // Казанский социально-гуманитарный вестник. 2015. № 4 (17).
4. Павлов Н. В. «Союз 90 / Зеленые»: история, состояние, перспективы // Мировая экономика и международные отношения. 2011. № 3.
5. Пирогова Ю. К. ИмPLICITная информация как средство коммуникативного воздействия и манипулирования (на материале рекламных и PR-сообщений) // Проблемы прикладной лингвистики / отв. ред. А. И. Новиков. М.: Азбуковник, 2001.
6. Пушкарева В. В. Новая роль зеленых в политической жизни Германии // Вестник Удмуртского университета. 2020. Т. 4. Вып. 1.
7. Ровинская Т. Л. «Зеленые» в Европе: поступательный рост // Мировая экономика и международные отношения. 2015. Т. 59. № 12.
8. Ровинская Т. Л. «Зеленые» в политическом поле Западной Европы (последние тенденции) // Мировая экономика и международные отношения. 2019. Т. 63. № 3.
9. Рюкова А. Р., Филимонова Е. А. Языковые способы реализации персуазивности // Вестник Башкирского университета. 2016. Т. 21. № 2.
10. Скобликова В. Ю. Стратегии и тактики коммуникативного саботажа // Теория языка и межкультурная коммуникация. 2009. № 5.
11. Спасский Е. Н. От «антипартийности» к партийному традиционализму: политическая эволюция «зеленых» в объединенной Германии // Политическая экспертиза: политэкс. 2006. Т. 2. № 4.
12. Bundestagswahlprogramm 2021 BÜNDNIS 90 / DIE GRÜNEN. 2021. URL: https://cms.gruene.de/uploads/documents/Wahlprogramm-DIE-GRUENEN-Bundestagswahl-2021_barrierefrei.pdf
13. Rößner J., Tannenbergr R.-Ch. Union bei 18- bis 29-Jährigen nur noch bei 13 Prozent. 2019. URL: <https://www.welt.de/politik/deutschland/article194198267/Europawahl-2019-Wer-waehlte-wen-nach-Alter-Beruf-Geschlecht.html>

Информация об авторах | Author information

RU**Каталкина Наталья Анатольевна**¹, к. филол. н., доц.**Рипачева Елена Анатольевна**², к. пед. н.**Кораблева Светлана Альбертовна**³, к. культ.**Зелинская Юлия Александровна**⁴¹ Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого^{2, 3, 4} Петербургский государственный университет путей сообщения Александра I**EN****Katalkina Natalia Anatolyevna**¹, PhD**Ripacheva Elena Anatolyevna**², PhD**Korablyova Svetlana Albertovna**³, PhD**Zelinskaya Julia Alexandrovna**⁴¹ Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University^{2, 3, 4} Alexander I Petersburg State Transport University¹ nat-vassiljeva@yandex.ru, ² immopa75@gmail.com, ³ s.korablyova@yandex.ru, ⁴ zelijul@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 10.12.2021; опубликовано (published): 28.02.2022.

Ключевые слова (keywords): партия «Союз 90 / Зеленые»; лингвопрагматика; коммуникативная тактика; коммуникативная стратегия; инклюзия; Alliance 90 / The Greens party; linguopragmatics; communicative tactic; communicative strategy; inclusion.